

# ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

*Документ за разглеждане в заседание*

**A6-0348/2008**

15.9.2008

## **\*\*\*I ДОКЛАД**

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 638/2004 за статистиката на Общността, свързана с търговията със стоки между държавите-членки (COM(2008)0058 – C6-0059/2008 – 2008/0026(COD))

Комисия по икономически и парични въпроси

Докладчик: Eoin Ryan

**Легенда на използваните знаци**

- \* Процедура на консултация  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*I Процедура на сътрудничество (първо четене)  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*II Процедура на сътрудничество (второ четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция*  
*мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция*
- \*\*\* Одобрение  
*мнозинство от всички членове на Парламента, освен в случаите по членове 105, 107, 161 и 300 от Договора за ЕО и член 7 от Договора за ЕС*
- \*\*\*I Процедура на съвместно вземане на решение (първо четене)  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*\*II Процедура на съвместно вземане на решение (второ четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция*  
*мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция*
- \*\*\*III Процедура на съвместно вземане на решение (трето четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобряване на съвместния проект*

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено от Комисията.)

**Изменения на законодателен текст**

Измененията, внесени от Парламента, се обозначават в **получер курсив**. В случай на акт за изменение, дословно възпроизведените части от съществуваща разпоредба, която Парламентът желае да измени, а Комисията не е променила, се отбелязват с **получер** шрифт. Евантуални заличавания, които засягат такива пасажи, се обозначават по следния начин: [...]. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните специализирани отдели и се отнася до частите от законодателния текст, за които е предложено изменение с цел изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в дадена езикова версия). Поправките от този вид подлежат на съгласуване между съответните служби.

## СЪДЪРЖАНИЕ

	<b>Страница</b>
ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .5	
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ.....11	11
ПРОЦЕДУРА.....13	13



## ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 638/2004 за статистиката на Общността, свързана с търговията със стоки между държавите-членки (COM(2008)0058 – С6-0059/2008 – 2008/0026(COD))

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2008)0058),
  - като взе предвид член 251, параграф 2 и член 285, параграф 1 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (С6-0059/2008),
  - като взе предвид член 51 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по икономически и парични въпроси (А6-0348/2008),
1. одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
  2. призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението или да го замени с друг текст;
  3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

### Изменение 1

**Предложение за регламент – акт за изменение**  
**Съображение 3а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***3а) Бъдещото въвеждане на еднопоточна система би могло да бъде допълнителна стъпка напред. За целта Комисията следва да проучи стойността и жизнеспособността на въвеждането на еднопоточна система за отчитане, по целесъобразност, наред с другото, чрез даване на ход на пилотен проект.***

## Изменение 2

### Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 4

*Текст, предложен от Комисията*

(4) Държавите-членки следва да предоставят на Евростат годишни агрегирани данни за търговията, разпределени по *бизнес* характеристики. Следователно потребителите ще *получават* нова статистическа информация за *релевантните* икономически *проблеми* и ще може да се извършва нов вид анализ например анализ на това как европейските дружества функционират в контекста на глобализацията, без това да налага нови статистически изисквания за отчитане на дружествата. Връзката между *бизнес статистиката* и търговската статистика следва да бъде установена чрез сливане на информацията от регистъра на *вътрешната търговия* с изискваната такава *от* Регламент (ЕИО) № 2186/93 на Съвета от 22 юли 1993 г. относно общността координация в областта на изготвянето на *търговски регистри* за статистически цели<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> *ОВ L 196, 5.8.1993 г., стр. 1. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1882/2003 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 284, 31.10.2003 г., стр. 1).*

*Изменение*

(4) Държавите-членки следва да предоставят на Евростат годишни агрегирани данни за търговията, разпределени по *стопански* характеристики. *По този начин на* потребителите ще *се предоставя* нова статистическа информация за *относимите* икономически *въпроси* и ще може да се извършва нов вид анализ, например анализ на това как европейските *търговски* дружества функционират в контекста на глобализацията, без това да налага нови статистически изисквания за *търговските дружества, които следва да предоставят данни*. Връзката между *стопанската* и търговската статистика следва да бъде установена чрез сливане на информацията от регистъра на *вътрешнообщностните стопански субекти* с изискваната такава *съгласно* Регламент (ЕО) № 177/2008 на *Европейския парламент и на Съвета от 20 февруари 2008 г. за установяване на обща рамка за регистрите на предприятията за статистически цели*<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> *ОВ L 61, 5.3.2008, стр. 6.*

#### *Обосновка*

*Привежда регламента в съответствие с развитието на законодателството в областта.*

### Изменение 3

#### Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 10

*Текст, предложен от Комисията*

(10) Във връзка с Регламент (ЕО) № 638/2004 на Комисията следва да бъдат предоставени правомощия, по-конкретно *за определяне* на условията, при които Комисията може да *приеме* различни или специфични правила, приложими към конкретни стоки или движения, *до адаптирането* на периода на предоставяне на информация; *предвид* връзката с данък добавена стойност и митническите задължения; *за определянето* на условията за събиране на тази информация, по-специално кодовете, които да се използват; *за определянето на минималното* обхващане на Интрастат; *за определянето на качествените условия и изисквания*, съгласно които държавите-членки *може* да опростят информацията, която да се предоставя за малки индивидуални сделки; *за определянето на агрегираната* информация, която да се предоставя, и критериите, на които изчисленията трябва да съответстват; *за приемането* на разпоредби за прилагане за съставянето на статистиката чрез свързване на данните за *бизнес* характеристики, регистрирани съгласно Регламент **(ЕИО) № 2186/93**, със статистиката за изпращането и пристигането на стоки; *за определянето на индикаторите* и стандартите, чрез които се оценява качеството на данните; *за определянето на* структурата на докладите за качеството, които да представят държавите-членки, и *за предприемането* на всякакви други необходими мерки за *оценяването* и *подобряването* на качеството на данните. Тъй като тези мерки са от общ

*Изменение*

(10) Във връзка с Регламент (ЕО) № 638/2004 на Комисията следва да бъдат предоставени правомощия, по-конкретно *да определя* условията, при които Комисията може да *приема* различни или специфични правила, приложими *за* конкретни стоки или движения, *да приспособява* периода на предоставяне на информация, *така че да се отчита* връзката с данък добавена стойност и митническите задължения, *да определя* условията за събиране на тази информация, по-специално кодовете, които да се използват, *да приспособява праговете* за обхващане *от* Интрастат *спрямо техническото и икономическото развитие*, *да определя* условията и изискванията за *качество*, съгласно които държавите-членки *могат* да опростят информацията, която *следва* да се предоставя за малки индивидуални сделки, *да определя съвкупната* информация, която да се предоставя, и критериите, на които изчисленията трябва да съответстват, *да приема* разпоредби за прилагане за съставянето на статистиката чрез свързване на данните за *стопански* характеристики, регистрирани съгласно Регламент (ЕИО) № 177/2008, със статистиката за изпращането и пристигането на стоки, *да определя показателите* и стандартите, чрез които *да се* оценява качеството на данните, *да определя* структурата на докладите за *качество*, които *следва* да представят държавите-членки, и *да приема* всякакви други необходими мерки за *оценка* и *подобряване* на качеството на данните. Тъй като тези мерки са от общ характер

характер и са предназначени да изменят несъществени елементи от Регламент (ЕО) № 638/2004 или да го допълнят чрез добавяне на нови несъществени елементи, *би могло* да бъдат приети в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 5а от Решение 1999/468/ЕО.

и са предназначени да изменят несъществени елементи от Регламент (ЕО) № 638/2004 или да го допълнят чрез добавяне на нови несъществени елементи, *те следва* да бъдат приети в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 5а от Решение 1999/468/ЕО.

#### Обосновка

*Привежда регламента в съответствие с развитието на законодателството в областта.*

#### Изменение 4

##### Предложение за регламент – акт за изменение

##### Член 1 – точка 4 – буква а)

Регламент (ЕО) № 638/2004

Член 10 – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. **Определянето** на прагове, под които страните са освободени от предоставяне на всякаква информация на Интрастат, **се определят от Комисията**. Тези мерки, които са предназначени да изменят несъществени елементи от настоящия регламент, *inter alia*, като го **допълнят**, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 14, параграф 3.“

*Изменение*

3. **За определянето** на прагове, под които страните са освободени от предоставяне на всякаква информация на Интрастат, **държавите-членки гарантират, че информацията, посочена в член 9, параграф 1, алинея първа, букви от а) до е), предоставена от отговорните за нейното предоставяне страни, обхваща най-малко 90% и най-много 95% от получаваните и изпращаните стоки в рамките на общия търговски оборот в стойностно изражение на съответната държава-членка.**

**Комисията може да приспособява праговете според техническото и икономическо развитие.** Тези мерки, които са предназначени да изменят несъществени елементи от настоящия регламент, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 14, параграф 3.“



## Обосновка

Статистиката на Общността е приоритет за намаляване на административните тежести. В тази връзка може да се понижи минималното равнище на обхващане с оглед освобождаване на допълнителен брой предприятия от задължението за отчитане на Интрастат.

Определянето на прагове, под които страните са освободени от задължението за предоставяне на информация на Интрастат, е от съществено значение и следва да се извърши в законодателния акт. Въпреки това се гарантира гъвкавост, тъй като приспособяването на тези прагове към техническото и икономическото развитие, при условията на зачитане на основните принципи, може да се извършва според процедурата на комитети (член 14, параграф 3)).

## Изменение 5

### Предложение за регламент – акт за изменение

#### Член 1 – точка 4а (нова)

Регламент (ЕО) № 638/2004

Член 11

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**4а) Член 11 се заменя със следното:**

**"Член 11**

**Статистическа поверителност**

**Само когато страните, които предоставят информация, пожелаят, националните власти решават дали статистическите резултати, които правят възможно индиректно да се идентифицира въпросният/те доставчик/доставчици, да се разпространят или да бъдат изменени по начин, че тяхното разпространение не уврежда статистическата поверителност."**

## Обосновка

Предоставя се по-добра защита на данните, като се предвижда система за участие, вместо система за неучастие.

## Изменение 6

### Предложение за регламент – акт за изменение

#### Член 1 – точка 5 – буква в)

Регламент (ЕО) № 638/2004

Член 12 – параграф 4 – алинея 2

*Текст, предложен от Комисията*

Статистиката се съставя чрез свързване на данни за *бизнес* характеристики, регистрирани в съответствие с Регламент **(ЕИО) № 2186/93 на Съвета от 22 юли 1993 г. относно общностната координация в областта на изготвянето на търговски регистри за статистически цели**, със статистиката, посочена в член 3 от настоящия регламент.

---

<sup>1</sup> *ОВ L 196, 5.8.1993 г., стр. 1. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1882/2003 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 284, 31.10.2003 г., стр. 1).*

*Изменение*

Статистиката се съставя чрез свързване на данни за *стопански* характеристики, регистрирани в съответствие с Регламент **(ЕО) № 177/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 20 февруари 2008 г. за установяване на обща рамка за регистри на предприятията за статистически цели**<sup>\*</sup>, със статистиката, посочена в член 3 от настоящия регламент.

---

<sup>\*</sup> *ОВ L 61, 5.3.2008 г., стр. 6.*

### Обосновка

*Привежда регламента в съответствие с развитието на законодателството в областта.*

## ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

Предложението на Комисията изменя действащия регламент относно статистиката на Общността, свързана с търговията със стоки между държавите-членки, по-просто известна като Интрастат. Настоящото предложение е част от по-широката стратегия на Комисията за намаляване на ненужната бюрокрация и свръхрегулиране, а оттам намаляване на тежестта върху стопанските субекти. Интрастат е определена, по-конкретно в съобщение на Комисията, озаглавено "Намаляване на тежестта за предоставяне на данни, опростяване и определяне на приоритети в областта на статистиката на Общността", като област, в която е едновременно желателно и възможно да се извърши опростяване.

За целта Евростат създаде работна група, съставена от специалисти от държавите-членки и от Комисията, която да обмисли осъвременяването и опростяването на отчитането в Общността на търговски статистически данни. По подобен начин, работната група по статистика на Съвета проведе заседания за обсъждане на свързаните с Интрастат предложения.

При обмисляне на осъвременяването на Интрастат и намаляването на тежестта за отчитане на данни е важно да не се пропуска, че е важно отделните държави-членки и Съюзът като цяло да имат достъп до статистическите данни за търговията в Общността. Необходими са достатъчно подробни статистически данни за ефективното планиране на развитието на вътрешния пазар и за извършването на конкурентен анализ на конкретни пазари.

Въпреки това понастоящем е налице двойно отчитане на данни в Интрастат, тъй като определена държава-членка отчита едновременно данни за напускащите държавата-членка стоки, известни като "изпращани стоки", и пристигащите от друга държава-членка стоки, известни като "получавани стоки".

Възможни са значителни различия и асиметрии в статистическите стойности, например между изпращаните и получаваните стоки, между две държави-членки, като двете държави имат различни стойности, което предизвиква известно съмнение относно точността и ефикасността на сегашната структура на Интрастат.

Теоретично, еднопоточна система на отчитане би намалила тежестта за отчитане на данни от стопанските субекти и същевременно би подобрила точността на статистическата информация. Въпреки това докладчикът преценява, че макар и желателно на теория, съществуват много пречки за преминаването към еднопоточна система на отчитане като време, разходи и сложност на такава промяна.

Вместо това Комисията предлага да се намали обхватът за потоците от получавани стоки от сегашните 97% на 95%.

През 2005 г. 539 309 предприятия в ЕС са попълвали декларации по Интрастат за търговските потоци (получавани и изпращани стоки), като 430 121 предприятия са отчитали само данни за получаваните стоки. Ако обхватът за получаваните стоки бъде намален на 95%, последната цифра би спаднала на 239 691 и допълнителни 190 430 предприятия биха били освободени от задължението да отчитат в Интрастат данни за получените стоки. Това би намалило тежестта за отчитане на данни главно за малките и средни предприятия, за които тази тежест е най-обременителна и за които една

промяна по отношение на получаваните стоки ще има най-голямо въздействие (предвид обстоятелството, че по-големите предприятия заемат господстващо положение в областта износната търговия в Общността, а малките и средни предприятия съставляват голяма част от пазара на получавани стоки), като същевременно това ще окаже незначително въздействие върху качеството на статистическите данни.

Новият регламент изисква също държавите-членки да предоставят на Комисията годишни статистически данни за търговията по стопански характеристики, което ще бъде от полза при анализирането на статистическа информация относно конкретни икономически въпроси и пазарни тенденции, без да се налага допълнително отчетно бреме за предприятията, които следва да предоставят статистически данни.

Докладчикът изразява пълно съгласие с Комисията относно духа на предложението. Малките и средни предприятия могат да бъдат тежко засегнати от изискванията за отчитане в много области и често да не могат да си позволят необходимите човечески ресурси за изпълнение на задълженията за отчитане, и следователно всеки ход за намаляване на тези задължения може единствено да се приветства. По същия начин, следва да се препоръчва всеки ход за подобряване на начина на отчитане, така че да се повиши полезността на статистическата информация. Докладчикът подкрепя споменатите от Комисията допълнителни проекти за опростяване, като например обединяване на декларациите по Интрастат и тези по VIIES (системата за обмен на информация по ДДС), и би желал да види скорошно и значително придвижване в това отношение.

Въпреки това докладчикът вижда няколко начина за възможно усъвършенстване на предложението на Комисията. Комисията признава стойността на една едноточна система на отчитане като дългосрочна възможност, но същевременно не предвижда конкретни разпоредби за такова бъдещо въвеждане на едноточно измерване. Поради това докладчикът би желал Комисията да установи график за проучването на стойността и жизнеспособността на въвеждането на едноточно отчитане и предлага да се разгледа възможността за пилотни проекти за оценка на тази стойност и жизнеспособност.

Освен това, въпреки че в обяснителния си меморандум Комисията предлага конкретно преразглеждане на прага за отчитане, а именно прагът за получавани стоки да се понижи от 97% на 95%, в действителния текст на регламента тя не предлага конкретни стойности, а вместо това оставя праговете да бъдат определени от Комисията. Докладчикът разбира необходимостта от гъвкавост за възможни бъдещи промени, но счита, че това би се постигнало по-добре чрез определяне на нов праг в предложения регламент за изменение, а бъдещите промени да бъдат обект на процедурата на комитети.

Докладчикът също така е предложил изменения в областта на статистическата поверителност и в параграфите, отнасящи се до отчитането на данни относно търговията по стопански характеристики, с което регламентът се привежда в съответствие с развитието на заководателството в областта.

## ПРОЦЕДУРА

<b>Заглавие</b>	Статистика на Общността, свързана с търговията със стоки между държавите-членки		
<b>Позовавания</b>	COM(2008)0058 – C6-0059/2008 – 2008/0026(COD)		
<b>Дата на представяне на ЕП</b>	7.2.2008		
<b>Водеща комисия</b> Дата на обявяване в заседание	ECON 21.2.2008		
<b>Подпомагаща(и) комисия(и)</b> Дата на обявяване в заседание	JURI 21.2.2008		
<b>Неизказано становище</b> Дата на решението	JURI 26.3.2008		
<b>Докладчик(ци)</b> Дата на назначаване	Eoin Ryan 11.3.2008		
<b>Разглеждане в комисия</b>	2.6.2008	30.6.2008	9.9.2008
<b>Дата на приемане</b>	9.9.2008		
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: -: 0:	40 0 0	
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Мариела Величкова Баева, Paolo Bartolozzi, Zsolt László Becsey, Pervenche Berès, Sebastian Valentin Bodu, Sharon Bowles, Udo Bullmann, Manuel António dos Santos, Christian Ehler, Elisa Ferreira, José Manuel García-Margallo y Marfil, Jean-Paul Gauzès, Robert Goebbels, Gunnar Hökmark, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Othmar Karas, Guntars Krasts, Andrea Losco, Astrid Lulling, Gay Mitchell, Sirpa Pietikäinen, John Purvis, Alexander Radwan, Bernhard Rapkay, Heide Rühle, Eoin Ryan, Antolín Sánchez Presedo, Salvador Domingo Sanz Palacio, Olle Schmidt, Margarita Starkevičiūtė, Ieke van den Burg, Cornelis Visser		
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Harald Ettl, Ján Hudacký, Piia-Noora Kauppi, Vladimír Maňka, Gianni Pittella, Биляна Илиева Раева, Margaritis Schinas, Andreas Schwab		